



C/2024/6061

21.10.2024

**Wyrok Trybunału (druga izba) z dnia 5 września 2024 r. (wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Landgericht Berlin – Niemcy) – GM, ON/PR**

**(Sprawa C-109/23, Jemerak <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>)**

**(Odesłanie prejudycjalne – Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa – Środki ograniczające w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie – Rozporządzenie (UE) nr 833/2014 – Artykuł 5n ust. 2 i 6 – Zakaz świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, usług doradztwa prawnego na rzecz rządu Rosji bądź osób prawnych, podmiotów lub organów z siedzibą w Rosji – Wyjątek dotyczący świadczenia usług, które są absolutnie niezbędne do zapewnienia dostępu do postępowań sądowych, administracyjnych lub arbitrażowych w państwie członkowskim – Nadanie umowie sprzedaży nieruchomości charakteru urzędowego i wykonanie tej umowy przez notariusza – Pomoc tłumacza ustnego przy takim nadawaniu czynności prawnej lub dokumentowi charakteru urzędowego)**

(C/2024/6061)

Język postępowania: niemiecki

### Sąd odsyłający

Landgericht Berlin

### Strony w postępowaniu głównym

Strona inicjująca postępowanie przed sądem odsyłającym: GM, ON

Druga strona postępowania: PR

### Sentencja

Artykuł 5n ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, zmienionego rozporządzeniem Rady (UE) 2022/1904 z dnia 6 października 2022 r.,

należy interpretować w ten sposób, że:

- ani nadanie przez notariusza działającego w państwie członkowskim charakteru urzędowego umowie sprzedaży nieruchomości położonej na terytorium tego państwa członkowskiego i należącej do osoby prawnej z siedzibą w Rosji,
- ani podjęcie przez owego notariusza czynności zmierzających do wykonania takiej umowy, której nadał on charakter urzędowy, w celu wykreślenia wpisów o obciążeniach na tej nieruchomości, zapłacenia sprzedawcy ceny zakupu i dokonania w księdze wieczystej wpisu o przeniesieniu własności,
- ani świadczenie przez tłumacza usług z zakresu tłumaczeń podczas takiego nadawania dokumentowi charakteru urzędowego w celu udzielenia pomocy przedstawicielowi tej osoby prawnej, który nie zna w wystarczającym stopniu języka procedury nadawania dokumentowi charakteru urzędowego,

nie są objęte ustanowionym w tym przepisie zakazem świadczenia usług doradztwa prawnego na rzecz takiej osoby prawnej.

<sup>(1)</sup> Niniejszej sprawie została nadana fikcyjna nazwa. Nie odpowiada ona rzeczywistej nazwie ani rzeczywistemu nazwisku żadnej ze stron postępowania.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 189 z 30.5.2023.